



Actualización del Inventario de Emisiones de Tóxicos Frontera Arizona/México Años Reportados 2006 - 2008

Diciembre 2009

U.S. EPA Region 9: Arizona, California, Hawaii, Nevada, las Islas del Pacífico, y Naciones de Tribus

La EPA hizo público los datos del 2008 de los químicos tóxicos que fueron emitidos al aire, agua y suelos en la región fronteriza de Arizona.* Este reporte proporciona datos de Inventarios de Emisiones de Tóxicos (TRI, por sus siglas en inglés) para las instalaciones en Arizona que están localizadas dentro de 100 kilómetros (usando 70 códigos postales) de la frontera de Arizona/ México.

¿Qué es una Emisión?

Una emisión TRI es definido como la cantidad de químicos tóxicos liberado en sitio (al aire, agua, inyección subterránea, vertederos controlados y otros descargas al suelo), y la cantidad transferida fuera del sitio para disposición.

Emisiones y Efectos de Salud

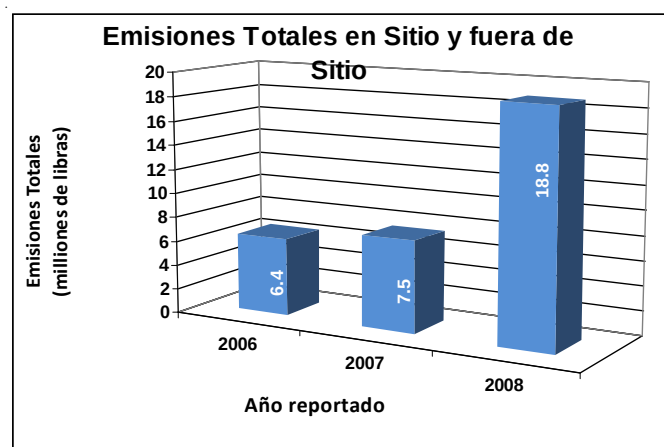
Es importante notar que los emisiones no deben ser directamente igualados con riesgo. Para evaluar el riesgo, los datos de la emisión deben ser combinados con información acerca de la toxicidad química, condiciones específicas del sitio y exposición. Además, este dato no indica si la instalación está violando o no leyes ambientales. Muchas de las sustancias reportadas a través de este programa están sujetas a regulación estatal y federal diseñadas para proteger la salud humana y el ambiente.

¿Quién está reportando?

Una instalación está sujeta a requerimientos de reporte de TRI si tiene 10 o más empleados de tiempo completo (20,000 horas de trabajo por año); está clasificada bajo el código del sistema de reporte de Clasificación Industrial de Norte América (NAICS, por sus siglas en inglés); y manufacturas, procesos y otros usos de cualquiera de los químicos tóxicos en cantidades arriba de los límites establecidos. Para la mayor parte de los químicos los límites son 25,000 libras para “manufactura” o “proceso” y 10,000 libras “otros usos”.

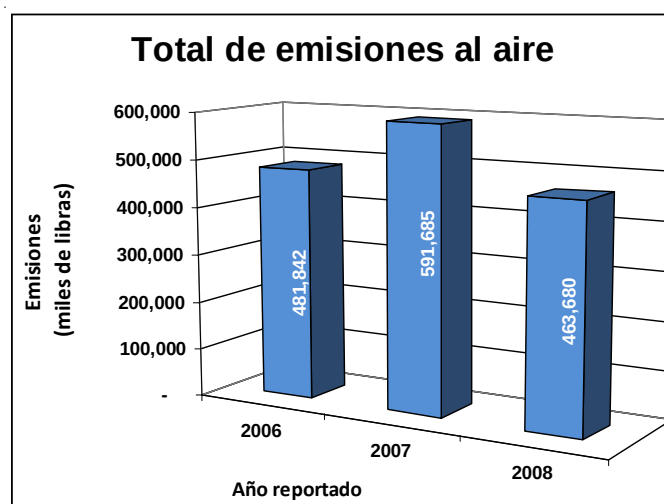
Emisión de químicos del TRI

Emisiones totales (en sitio y fuera de sitio) reportadas en la Región Fronteriza de Arizona/ México durante los últimos tres años son mostrados en los siguientes cuadros:**



En 2008, emisiones reportados en el área fronteriza de Arizona (18.8 millones de libras) representan aproximadamente 20% de las 95.2 millones de libras de emisiones reportadas en el Estado.

Emisiones de aire totales reportadas en el área fronteriza de Arizona durante los últimos tres años son mostradas en el cuadro siguiente:



* Ningún ajuste fue hecho para considerar el conteo doble que pueda ocurrir como resultado de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI que también son reportadas como descargas en vertederos controlados permitidos y otras instalaciones TRI que reciban transferencias de en sitio.

** Comparación de datos anuales no reflejan cambios en requisitos de reportar.

Tendencias de Emisiones

En 2008, 38 instalaciones en el área fronteriza de Arizona reportaron emisiones de aproximadamente 18.8 millones de libras de químicos tóxicos al programa TRI. La tabla en seguida muestra la historia de las emisiones al ambiente para los años reportados del 2006 al 2008.

Emisiones totales para los años de reporte 2006-2008

Año	Aire	Agua	En-sitio al Suelo	Inyección subterránea	Fuera de sitio
2006	481,842	507	5,759,122	-	199,236
2007	591,685	2,877	6,744,058	-	127,870
2008	463,680	250	18,296,913	-	8,443

Mayores Emisiones por Tipo de Industria

En 2008, dos industrias – Minas de Cobre I Níquel y generación de electricidad con combustibles fósiles – representaron el 99% del total de 18.8 millones de libras de emisiones reportadas en el área fronteriza de Arizona. Son como sigue:

Industria	Emisiones totales (libras)	Porcentaje de emisiones total
Mineral de cobre y minas de mineral de níquel	17,803,283	95%
Generación de energía eléctrica con combustibles fósiles	661,887	4%

Mayores Emisiones por tipo de químico

Los 5 químicos principales emitidos en el área fronteriza de Arizona en 2008, clasificados por el total de emisiones en sitio y fuera de sitio son como sigue:

Químico	Emisiones totales de químicos (libras)	Porcentaje de Emisiones totales
Compuestos de cobre	13,025,651	69%
Plomo y compuestos de plomo	3,473,768	19%
Compuestos de cromo	427,549	2%
Compuestos de bario	337,460	2%
Manganeso	327,002	2%

Instalaciones Emitiendo Las Mayores Cantidades de químicos

Diez instalaciones, listadas en orden descendente, emitieron la mayor cantidad en sitio y fuera de sitio en el área fronteriza Arizona:

	Facility Name	City Name	Total Releases (pounds)
1	Cyprus Tohono Corp.	Casa Grande	13,394,256 (98% emisiones de componentes de cobre)
2	Freeport-McMoran Sierrita Inc.	Green Valley	2,394,534 (59% emisiones de componentes de plomo)
3	Asarco LLC Mission Complex	Sahuarita	2,006,429 (81% emisiones de componentes de plomo)
4	Arizona Electric Power Cooperative Inc.	Cochise	602,535 (56% emisiones de componentes de bario)
5	Apache Nitrogen Products Inc.	Benson	94,629 (39% emisiones de amonio, 39% emisiones de ácido nítrico)
6	US Marine Corps Barry M Goldwater Range Complex	Yuma	67,750 (71% emisiones de cobre)
7	Irrington Generating Station	Tucson	59,352 (96% emisiones de fluoruro de hidrógeno)
8	Learjet Inc.	Tucson	58,342 (50% etilbenceno, 50% emisiones de naftaleno)
9	U.S. Army Yuma Proving Ground	Yuma	20,517 (63% emisiones de cobre)
10	Southwest Fiberglass LLC	Tucson	15,196 (100% emisiones de estireno)

Acceso en línea

Para información nacional de datos de emisiones, ver: <http://www.epa.gov/tri>

Los datos de TRI están disponibles por medio de Envirofacts Warehouse, sitio de Internet de EPA para distribuir información ambiental en: <http://www.epa.gov/enviro>

O la herramienta de TRI Explorer: <http://www.epa.gov/triexplorer>

U.S. EPA Región 9 TRI Programa
Mariela Lopez (415) 972-3771